



PD810R Bodypack Receiver

Ref. nr.: 179.000



INSTRUCTION MANUAL
GEBRUIKSAANWIJZING
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ

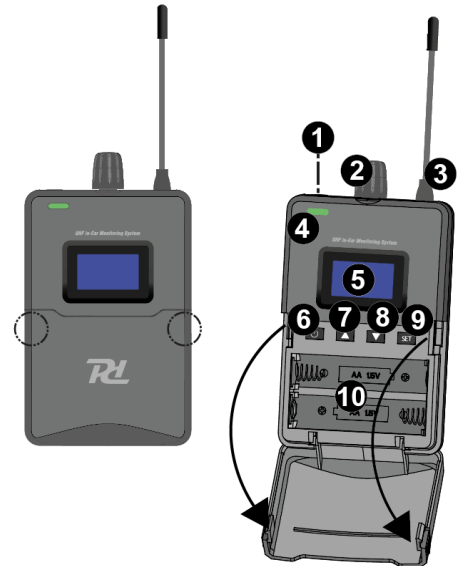
V1.1

UNPACKING INSTRUCTION

CAUTION! Carefully unpack the box upon receipt. Check the contents to ensure that all parts are present and have been received in good condition. Notify the shipper immediately and retain packaging material if any parts appear damaged from shipping or the package itself shows signs of mishandling. Save the package and all packaging materials. If the product must be returned, it is important that the product is returned in the original factory box and packaging. If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature. For safety instructions, please refer to the instruction manual of 179.002, the PD810 main item.

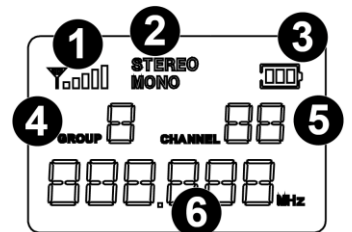
RECEIVER

1. **Earphone jack**
3.5mm earphone jack.
2. **Balance**
Left/right balance adjustment knob.
3. **Antenna**
4. **LED indicator**
LED flashes in red color when battery level is low.
LED will light up when signal is received.
5. **LCD display**
6. **On/off**
7. **Up**
8. **Down**
9. **Set**
10. **Battery compartment (2xAA batteries)**
Insert two AA-type batteries to power the receiver. Open the receiver's front cover and insert the batteries as instructed in the battery compartment. The display shows the power level of the batteries: When the battery indicator flashes, the batteries are empty and the receiver will automatically switch off shortly after. If the receiver is not used for a long period (approx. 1-2 weeks), remove the batteries to protect the device from possible leakage.



RECEIVER DISPLAY

1. **Reception**
Shows reception quality.
2. **Mode**
Indicates whether stereo- or mono mode is being used.
3. **Battery**
Indicates battery level.
4. **Group**
Shows frequency group.
5. **Channel**
Shows channel.
6. **Frequency**
Shows frequency.



RECEIVER FUNCTION

Group and channel selection

Press **SET**, "GROUP" will flash. Press **UP** or **DOWN** to select the desired frequency group.
Press **SET** again, "CHANNEL" will flash. Press **UP** or **DOWN** to select the desired channel.



Mode selection

Press and hold **SET**, until "STEREO" will flash. Press **UP** or **DOWN** to select "STEREO" or "MONO", press **SET** to confirm.

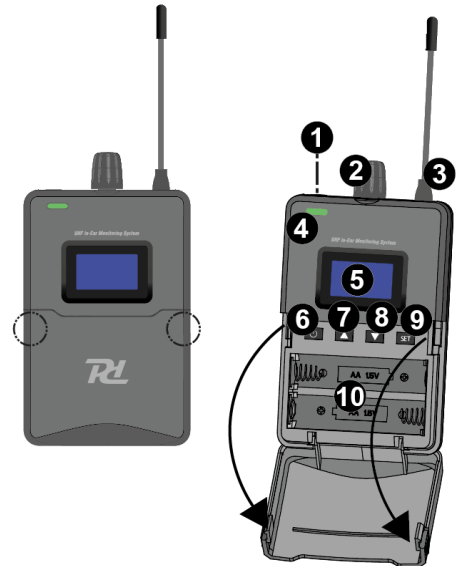


UITPAKKEN

LET OP! Pak na ontvangst de doos zorgvuldig uit. Controleer of alle onderdelen aanwezig- en in goede staat ontvangen zijn. Bij transportschade of bij het ontbreken van onderdelen onmiddellijk de verkopende partij inlichten. Bewaar de verpakking en het verpakkingsmateriaal. Indien het product moet worden teruggestuurd, is het belangrijk dat het product in originele verpakking wordt geretourneerd. Schakel het apparaat niet onmiddellijk in als het apparaat is blootgesteld aan drastische temperatuurverschillen (bv. na het transport). De ontstane condensatie kan het apparaat beschadigen. Zorg ervoor dat het apparaat eerst op kamertemperatuur komt alvorens het aan te sluiten. Raadpleeg voor veiligheidsinstructies de gebruiksaanwijzing van 179.002, het hoofdartikel van de PD810.

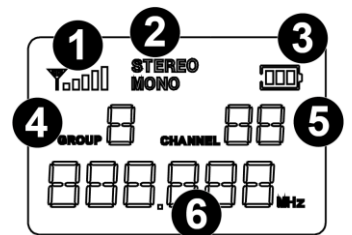
ONTVANGER

- 1. Oortelefoonaansluiting**
3,5mm oortelefoonaansluiting.
- 2. Balans**
Instelknop balans links/rechts.
- 3. Antenne**
- 4. LED indicator**
LED knippert in rode kleur wanneer de batterij bijna leeg is.
LED licht op wanneer signaal wordt ontvangen.
- 5. LCD weergave**
- 6. Aan/uit**
- 7. Omhoog**
- 8. Omlaag**
- 9. Set**
- 10. Batterijcompartiment (2xAA batterijen)**
Plaats twee AA-batterijen om de ontvanger van stroom te voorzien. Open de klep aan de voorkant van de ontvanger en plaats de batterijen zoals aangegeven in het batterijcompartiment. Het display toont het energieniveau van de batterijen: Als de batterij-indicator knippert, zijn de batterijen nagenoeg leeg en wordt de ontvanger kort daarna automatisch uitgeschakeld. Als de ontvanger lange tijd niet wordt gebruikt (ca. 1-2 weken), verwijder dan de batterijen om het apparaat te beschermen tegen mogelijke lekkage.



LCD-WEERGAVE ONTVANGER

- 1. Ontvangst**
Toont ontvangstkwaliteit.
- 2. Modus**
Geeft aan of mono- of stereomodus wordt gebruikt.
- 3. Batterij**
Geeft batterijniveau aan.
- 4. Group**
Toont frequentiegroep.
- 5. Channel**
Toont kanaal.
- 6. Frequentie**
Toont frequentie.



ONTVANGERFUNCTIES

Groep- en kanaalselectie

Druk op **SET**, "GROUP" knippert. Druk op **OMHOOG** of **OMLAAG** om de gewenste frequentiegroep te selecteren. Druk opnieuw op **SET**, "CHANNEL" knippert. Druk op **OMHOOG** of **OMLAAG** om het gewenste kanaal te selecteren.



Modusselectie

Houd **SET** ingedrukt tot "STEREO" gaat knipperen. Druk op **OMHOOG** of **OMLAAG** om "STEREO" of "MONO" te selecteren en druk op **SET** om te bevestigen.



AUSPACKEN

Packen Sie das Gerät sofort nach Empfang aus und prüfen Sie den Inhalt. Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, benachrichtigen Sie sofort den Spediteur und bewahren Sie die Verpackung auf. Falls ein Gerät ins Werk zurückgeschickt werden muss, ist es wichtig, dass es in der Originalverpackung versandt wird.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat! Die Sicherheitshinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung des PD810 179.002, dem Hauptgerät.

EMPFÄNGER

1. Kopfhöreranschluss

3,5-mm-Kopfhörerbuchse.

2. Balance

Einstellknopf für die linke/rechte Balance.

3. Antenne

4. LED-Anzeige

LED blinkt rot, wenn die Batterie schwach ist.
LED leuchtet, wenn ein Signal empfangen wird.

5. LCD-Anzeige

6. Ein/Aus

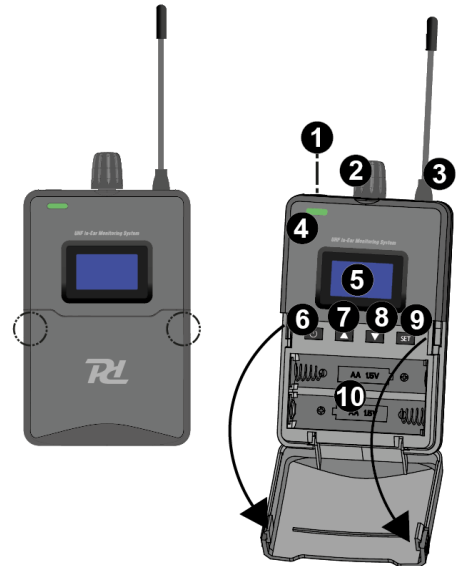
7. Auf

8. Runter

9. Set

10. Batteriefach (2xAA-Batterien)

Legen Sie zwei AA-Batterien ein, um den Empfänger mit Strom zu versorgen. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Vorderseite des Empfängers und legen Sie die Batterien wie im Batteriefach angegeben ein. Das Display zeigt den Ladezustand der Batterien an: Wenn die Batterieanzeige blinkt, sind die Batterien fast leer und der Empfänger schaltet sich kurz darauf automatisch aus. Wenn der Empfänger längere Zeit nicht benutzt wird (ca. 1-2 Wochen), nehmen Sie die Batterien heraus, um das Gerät vor möglichem Auslaufen zu schützen.



LCD-ANZEIGE EMPFÄNGER

1. Empfang

Anzeige der Empfangsqualität.

2. Modus

Zeigt an, ob der Mono- oder Stereomodus verwendet wird.

3. Batterie

Zeigt den Batteriestand an.

4. Group

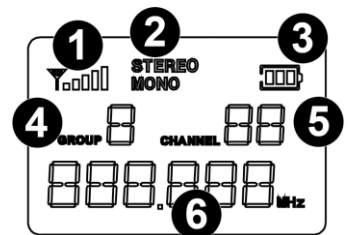
Anzeige der Frequenzgruppe.

5. Channel

Kanal anzeigen.

6. Frequenz

Anzeige der Frequenz.



EMPFÄNGER-FUNKTIONEN

Gruppen- und Kanalauswahl

SET drücken, "GROUP" blinkt. Drücken Sie auf **AUF** oder **RUNTER**, um die gewünschte Frequenzgruppe auszuwählen. Drücken Sie erneut auf **SET**, "CHANNEL" blinkt. Drücken Sie auf **AUF** oder **RUNTER**, um den gewünschten Kanal auszuwählen.



Auswahl des Modus

Drücken und halten Sie **SET**, bis "STEREO" blinkt. Drücken Sie auf **AUF** oder **RUNTER**, um "STEREO" oder "MONO" auszuwählen, und drücken Sie zur Bestätigung auf **SET**.

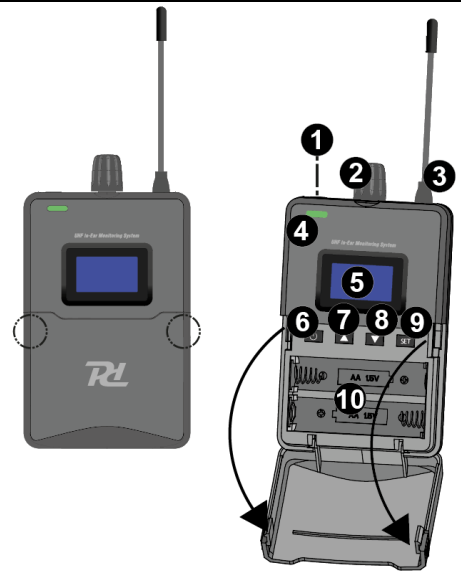


INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

ATENCIÓN! Inmediatamente después de recibir un dispositivo, desempaqué cuidadosamente la caja de cartón, compruebe el contenido para asegurarse de que todas las partes están presentes, y se han recibido en buenas condiciones. Notifique inmediatamente al transportista y conserve el material de embalaje para la inspección por si aparecen daños causados por el transporte o el propio envase muestra signos de mal manejo. Guarde el paquete y todos los materiales de embalaje. En el caso de que deba ser devuelto a la fábrica, es importante que el aparato sea devuelto en la caja de la fábrica y embalaje originales. Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el dispositivo apagado hasta que se haya alcanzado la temperatura ambiente. Para las instrucciones de seguridad, consulte el manual de instrucciones de 179.002, el artículo principal PD810.

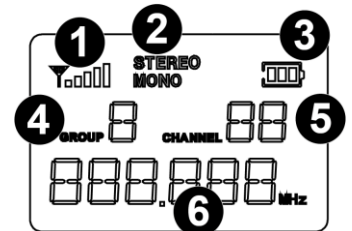
RECEPTOR

- 1. Conector para auriculares**
Toma de auriculares de 3,5 mm.
- 2. Equilibrio**
Botón de ajuste del equilibrio izquierda/derecha.
- 3. Antena**
- 4. Indicador LED**
El LED parpadea en color rojo cuando el nivel de batería es bajo.
El LED se ilumina cuando se recibe la señal.
- 5. Pantalla LCD**
- 6. Encendido/apagado**
- 7. Arriba**
- 8. Abajo**
- 9. Set**
- 10. Compartimento de pilas (2 pilas AA)**
Inserte dos pilas de tipo AA para alimentar el receptor. Abra la tapa frontal del receptor e inserte las pilas como se indica en el compartimento de las pilas. La pantalla muestra el nivel de carga de las pilas: Cuando el indicador de pilas parpadea, las pilas están agotadas y el receptor se apagará automáticamente poco después. Si el receptor no se utiliza durante un periodo prolongado (aprox. 1-2 semanas), extraiga las pilas para proteger el aparato de posibles fugas.



PANTALLA DEL RECEPTOR

- 1. Recepción**
Muestra la calidad de recepción.
- 2. Modo**
Indica si se está utilizando el modo estéreo o mono.
- 3. Batería**
Indica el nivel de batería.
- 4. Group**
Muestra el grupo de frecuencias.
- 5. Channel**
Canal de espectáculos.
- 6. Frecuencia**
Muestra la frecuencia.



FUNCIÓN DEL RECEPTOR

Selección de grupos y canales

Pulse **SET**, "GROUP" parpadeará. Pulse **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar el grupo de frecuencias deseado. Pulse **SET** de nuevo, "CANAL" parpadeará. Pulse **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar el canal deseado.



Selección de modo

Mantenga pulsado **SET** hasta que "STEREO" parpadee. Pulse **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar "ESTÉREO" o "MONO", pulse **SET** para confirmar.



DÉBALLAGE

ATTENTION ! Immédiatement après réception, vérifiez le contenu du carton et assurez-vous que tous les éléments sont bien présents et en bon état. Si besoin, faites les réserves nécessaires si le matériel ou les cartons sont endommagés. Si l'appareil doit être retourné, faites-le dans l'emballage d'origine.

Si l'appareil a été exposé à des fluctuations importantes de températures (par exemple après le transport), ne l'allumez pas immédiatement. De la condensation peut survenir. Laissez l'appareil éteint le temps qu'il atteigne la température ambiante. Pour les consignes de sécurité, veuillez vous référer au manuel d'instruction du 179.002, l'article principal du PD810.

RÉCEPTEUR

1. Prise pour casque

Prise pour écouteurs de 3,5 mm.

2. L'équilibre

Bouton de réglage de la balance gauche/droite.

3. Antenne

4. Indicateur LED

La LED clignote en rouge lorsque le niveau de la batterie est faible.

La LED s'allume lorsque le signal est reçu.

5. Affichage LCD

6. Marche/Arrêt

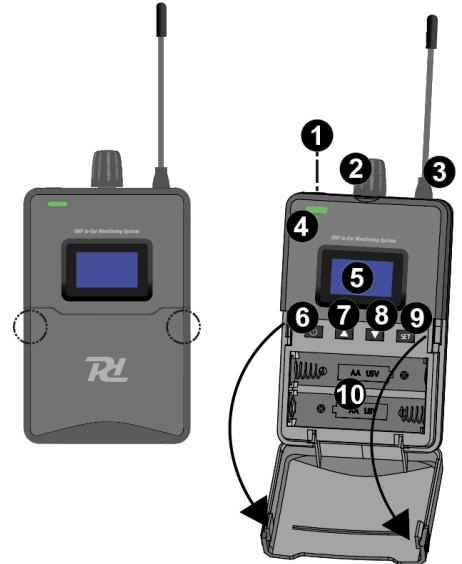
7. Haut

8. Bas

9. Set

10. Compartiment à piles (2 piles AA)

Insérez deux piles de type AA pour alimenter le récepteur. Ouvrez le couvercle avant du récepteur et insérez les piles comme indiqué dans le compartiment à piles. L'écran affiche le niveau de charge des piles : Lorsque le voyant des piles clignote, les piles sont vides et le récepteur s'éteint automatiquement peu après. Si le récepteur n'est pas utilisé pendant une longue période (environ 1 à 2 semaines), retirez les piles pour protéger l'appareil d'une éventuelle fuite.



AFFICHAGE DU RÉCEPTEUR

1. Réception du signal

Indique la qualité de la réception.

2. Mode

Indique si le mode stéréo ou mono est utilisé.

3. Batterie

Indique le niveau de la batterie.

4. Group

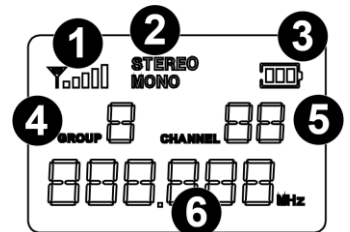
Affiche le groupe de fréquence.

5. Channel

Chaîne de spectacles.

6. Fréquence

Indique la fréquence.



FONCTION DU RÉCEPTEUR

Sélection des groupes et des canaux

Appuyez sur **SET**, "GROUP" clignote. Appuyez sur **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner le groupe de fréquences souhaité.

Appuyez à nouveau sur **SET**, "CHANNEL" clignote. Appuyez sur **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner le canal souhaité.



Sélection du mode

Appuyez et maintenez **SET**, jusqu'à ce que "STEREO" clignote. Appuyez sur **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner "STEREO" ou "MONO", appuyez sur **SET** pour confirmer.



INSTRUKCJA ROZPAKOWYWANIA

OSTRZEŻENIE! Natychmiast po odbiorze urządzenia, ostrożnie otwórz karton ochronny, oraz sprawdź zawartość i stan techniczny przedmiotu. Niezwłocznie powiadom kuriera oraz zachowaj opakowanie zewnętrzne do kontroli, jeśli jakkolwiek element zawartości wygląda na zniszczony w transporcie lub nosi objawy złego traktowania paczki. W takim wypadku należy niezwłocznie odesłać sprzęt do producenta. Sprzęt należy wysłać w oryginalnym opakowaniu. Jeśli urządzenie było wystawione na działanie niskich temperatur (np. podczas transportu), nie uruchamiaj go od razu. Powstające zjawisko kondensacji wody może uszkodzić urządzenie. Pozostaw urządzenie wyłączone, dopóki nie osiągnie temperatury pokojowej. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć w instrukcji obsługi 179.002, głównego elementu PD810.

ODBIORNNIK

1. Gniazdo słuchawkowe

Gniazdo słuchawkowe 3,5 mm.

2. Równowaga

Pokrętło regulacji balansu lewo/prawo.

3. Antena

4. Wskaźnik LED

Dioda LED miga na czerwono, gdy poziom naładowania baterii jest niski.

Dioda LED zaświeci się po odebraniu sygnału.

5. Wyświetlacz LCD

6. Włączony/wyłączony

7. W górę

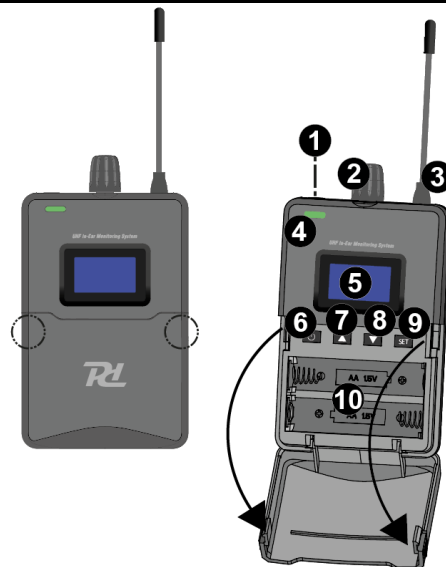
8. W dół

9. Set

10. Komora baterii (baterie 2xAA)

Do zasilania odbiornika należy włożyć dwie baterie typu AA. Otwórz przednią pokrywę odbiornika i włóż baterie zgodnie z instrukcjami w komorze baterii.

Wyświetlacz pokazuje poziom naładowania baterii: Gdy wskaźnik baterii miga, baterie są wyczerpane i odbiornik wyłączy się automatycznie. Jeśli odbiornik nie będzie używany przez dłuższy czas (ok. 1-2 tygodnie), należy wyjąć baterie, aby zabezpieczyć urządzenie przed ewentualnym wyciekaniem.



WYŚWIETLACZ ODBIORNIKA

1. Odbiór sygnału

Pokazuje jakość odbioru.

2. Tryb

Wskazuje, czy używany jest tryb stereo czy mono.

3. Bateria

Wskazuje poziom naładowania baterii.

4. Group

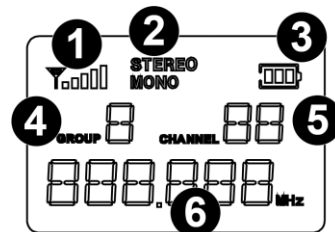
Pokazuje grupę częstotliwości.

5. Channel

Kanał programów.

6. Częstotliwość

Pokazuje częstotliwość.



FUNKCJA ODBIORNIKA

Wybór grupy i kanału

Naciśnij **SET**, "GROUP" zacznie migać. Naciśnij **W GÓRĘ** lub **W DÓŁ**, aby wybrać żądaną grupę częstotliwości.

Naciśnij **SET** ponownie, "CHANNEL" zacznie migać. Naciśnij **W GÓRĘ** lub **W DÓŁ**, aby wybrać żądany kanał.



Wybór trybu

Naciśnij i przytrzymaj **SET**, aż zacznie migać "STEREO". Naciśnij **W GÓRĘ** lub **W DÓŁ**, aby wybrać "STEREO" lub "MONO", naciśnij **SET**, aby potwierdzić.

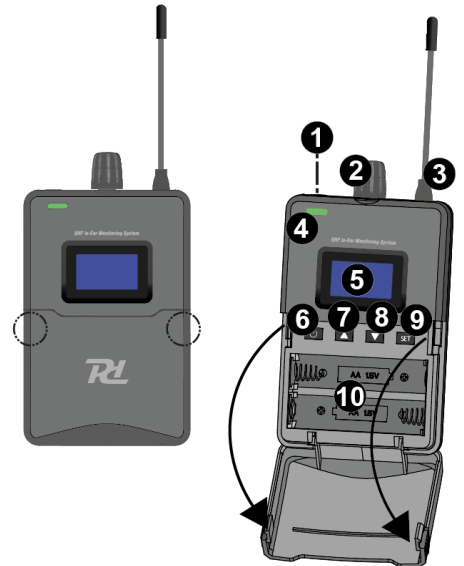


POKYNY PO VYBALENÍ

POZOR! Ihned po obdržení produktu pečlivě vybalte krabici, zkontrolujte obsah, zda jsou všechny součásti přítomny a zda jsou v bezvadném stavu. Okamžitě informujte přepravce i prodejce a uschovejte obal ke kontrole, pokud se objeví nějaké známky poškození, nebo pokud obal samotný vykazuje známky nesprávné manipulace. Ponechte si veškerý původní balicí materiál. V případě, že produkt bude muset být vrácen do továrny, je důležité, aby byl vrácen a zabalen v původní krabici. Pokud bylo zařízení vystaveno drastickým výkyvům teploty (např. v rámci přepravy), nezapínejte jej okamžitě. Vznikající kondenzovaná voda může poškodit vaše zařízení. Nechejte zařízení vypnuté, dokud nedosáhne pokojové teploty. Bezpečnostní pokyny naleznete v návodu k obsluze 179.002, hlavní položky PD810.

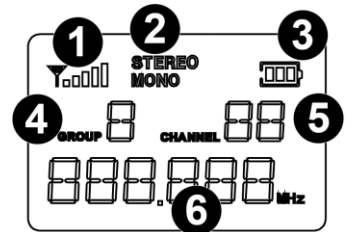
PŘIJÍMAČ

- Konektor pro sluchátka**
3,5mm konektor pro sluchátka.
- Vyvážení**
Knoflík pro nastavení vyvážení vlevo/vpravo.
- Anténa**
- Indikátor LED**
Při nízkém stavu nabití baterie bliká LED červeně.
Při příjmu signálu se LED rozsvítí.
- LCD displej**
- Zapnutí/vypnutí**
- Nahoru**
- Dolů**
- Set**
- Příhrádka na baterie (2xAA baterie)**
Pro napájení přijímače vložte dvě baterie typu AA. Otevřete přední kryt přijímače a vložte baterie podle pokynů do příhrádky na baterie. Na displeji se zobrazí úroveň nabití baterií: Když indikátor bliká, jsou baterie vybité a přijímač se krátce poté automaticky vypne. Pokud přijímač delší dobu nepoužíváte (přibližně 1-2 týdny), vyjměte baterie, abyste přístroj ochránili před možným vytečením.



DISPLEJ PŘIJÍMAČE

- Příjem signálu**
Ukazuje kvalitu příjmu.
- Režim**
Označuje, zda se používá stereofonní nebo monofonní režim.
- Baterie**
Indikuje úroveň nabití baterie.
- Group**
Zobrazuje skupinu frekvencí.
- Channel**
Ukazuje kanál.
- Frekvence**
Zobrazuje frekvenci.



FUNKCE PŘIJÍMAČE

Výběr skupiny a kanálu

Stiskněte tlačítko **SET**, "GROUP" začne blikat. Stisknutím tlačítka **NAHORU** nebo **DOLŮ** vyberte požadovanou frekvenční skupinu.

Znovu stiskněte **SET**, "CHANNEL" bude blikat. Stisknutím tlačítka **NAHORU** nebo **DOLŮ** vyberte požadovaný kanál.



Výběr režimu

Stiskněte a podržte tlačítko **SET**, dokud nezačne blikat nápis "STEREO". Stisknutím tlačítka **NAHORU** nebo **DOLŮ** vyberte "STEREO" nebo "MONO", stisknutím tlačítka **SET** potvrďte výběr.



TECHNICAL SPECIFICATION / TECHNISCHE SPECIFICATIE / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / SPECYFIKACJA TECHNICZNA / TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Output connections	: 3.5mm Jack
Dynamic range	: >80dB
Frequency	: 863.000 - 865.000 MHz
Frequency response	: 20Hz - 20.000Hz
Sensitivity	: 80dB on input 6dB μ V
Signal-to-noise ratio	: >105dB
THD	: 3%
Batteries	: 3V (2x AA)
Dimensions	: 120 x 62 x 23mm
Weight	: 0.15 kg

The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

The products referred to in this manual conform to the European Community Directives to which they are subject:

European Union

Tronios B.V.,
Bedrijvenpark Twente Noord 18,
7602KR Almelo, The Netherlands

2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EC
2014/53/EU




United Kingdom

Tronios Ltd.,
130 Harley Street,
London W1G 7JU, United Kingdom

S.I. 2016:1101
S.I. 2016:1091
S.I. 2012:3032
S.I. 2017:1206



No license required (excluding geographical restrictions)

				
BE	DK	F	FI	DE
HU	IT	NL	NO	PL
PT	RO	SI	ES	SE
CH	GB			

Belgium (BE), Denmark (DK), France (F), Finland (FI), Germany (DE), Hungary (HU), Italy (IT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Slovenia (SI), Spain (ES), Sweden (SE), Switzerland (CH), Great Britain (GB)

Specifications and design are subject to change without prior notice.

www.tronios.com

Copyright © 2023 by Tronios The Netherlands